

Księga Rodzaju

Rozdział 6

UPADEK MORALNY LUDZKOŚCI

Zapowiedź zniszczenia stworzeń

G2532 CONJ	G1096 V-ANI-3S	G2259 ADV	G757 V-AMI-3P	G3588 T-NPM	G444 N-NPM	G4183 A-NPM	G1096 V-PMN	G1909 PREP		
6:1	Kai Kai I	ἐγένετο egeneto stało się	ἡνίκα henika kiedy	ἤρξαντο erksanto zaczęło	οἱ hoi —	ἄνθρωποι anthropoi ludzi	πολλοὶ polloi wielu	γίνεσθαι ginesthai przybywać	ἐπὶ epi na	
G3588 T-GSF	G1065 N-GSF	G2532 CONJ	G2364 N-NPF	G1096 V-API-3P	G846 D-DPM	G3708 V-AAPNP	G1161 PRT	G3588 T-NPM		
τῆς tes —	γῆς, ges, ziemi,	καὶ kai i	θυγατέρες thygateres córkki	ἐγενήθησαν egenethesan rodziły się	αὐτοῖς. autois. im.	6:2	ιδόντες idontes Zobaczyli	δὲ de zaś	οἱ hoi —	
G5207 N-NPM	G3588 T-GSM	G2316 N-GSM	G3588 T-APF	G2364 N-APF	G3588 T-GPM	G444 N-GPM	G3754 CONJ	G2570 A-NPF	G1510 V-PAI-3P	
υἱοὶ hyioi synowie	τοῦ tu —	θεοῦ theu Boga	τάς tas —	θυγατέρας thygateras córkki	τῶν ton —	ἀνθρώπων anthropon ludzkie,	ὅτι hoti że	καλαί kalai piękne	εἰσιν, eisin, były,	
G2983 V-AAI-3P	G1438 D-DPM	G1135 N-APF	G575 PREP	G3956 A-GPF	G3739 R-GPF	G1586 V-AMI-3P	G2532 CONJ			
ἐλαβον elabon wzięli	ἐαυτοῖς heautois sobie	γυναῖκας gynaikas kobiety	ἀπὸ apo ze	πασῶν, pason, wszystkich,	ὧν hon które	ἐξελέξαντο. ekseleksanto. wybrali.	6:3	καὶ kai I		
G3004 V-AAI-3S	— N-NSM	G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G3364 ADV	G3165 ADV	G2650 V-AAS-3S	G3588 T-ASN	G4151 N-ASN	G1473 P-GS	
εἶπεν eipen powiedział	יהוה JHWH JAHWE	ὁ ho —	θεός theos Bóg:	Οὐ U Nie	μὴ me —	καταμείνη katameine pozostanie	τὸ to —	πνεῦμά pneuma duch	μου mu Mój	
G1722 PREP	G3588 T-DPM	G444 N-DPM	G3778 D-DPM	G1519 PREP	G3588 T-ASM	G165 N-ASM	G1223 PREP	G3588 T-ASN	G1510 V-PAN	
ἐν en w	τοῖς tois —	ἀνθρώποις anthropois ludziach	τούτοις tutois tych	εἰς eis na	τὸν ton —	αἰῶνα aiona wiek,	διὰ dia dla	τὸ to tego,	εἶναι einai [że] są	
G846 D-APM	G4561 N-APF	G1510 V-FMI-3P	G1161 PRT	G3588 T-NPF	G2250 N-NPF	G846 D-GPM	G1540 N-NUI	G1501 N-NUI	G2094 N-APN	
αὐτοῦς autus oni	σάρκας, sarkas, ciałem,	ἔσονται esontai będzie	δὲ de zaś	αἱ hai —	ἡμέραι hemerai dni	αὐτῶν auton ich	ἐκατόν hekaton sto	εἴκοσι eikosi dwadzieścia	ἐτη. ete. lat.	
	G3588 T-NPM	G1161 PRT	— N-NPM	G1510 V-IAI-3P	G1909 PREP	G3588 T-GSF	G1065 N-GSF	G1722 PREP	G3588 T-DPF	G2250 N-DPF
6:4	οἱ hoi —	δὲ de Zaś	γίγαντες gigantes olbrzymi	ἦσαν esan byli	ἐπὶ epi na	τῆς tes —	γῆς ges ziemi	ἐν en w	ταῖς tais —	ἡμέραις hemerais dniach
G1565 D-DPF	G2532 CONJ	G3326 PREP	G1565 D-ASN	G3739 CONJ	G302 PRT	G1531 V-IMI-3P	G3588 T-NPM	G5207 N-NPM	G3588 T-GSM	
ἐκεῖναις ekeinai owych	καὶ kai i	μετ' met' potem	ἐκεῖνο, ekeino, również,	ὥς hos kiedy	ἂν an —	εἰσεπορεύοντο eiseporeuonto zbliżali się	οἱ hoi —	υἱοὶ hyioi synowie	τοῦ tu —	
G2316 N-GSM	G4314 PREP	G3588 T-APF	G2364 N-APF	G3588 T-GPM	G444 N-GPM	G2532 CONJ	G1080 V-AAI-3P			G1438 D-DPM
θεοῦ theu Boga	πρὸς pros z	τάς tas —	θυγατέρας thygateras córkami	τῶν ton —	ἀνθρώπων anthropon ludzkimi	καὶ kai i	ἐγεννῶσαν egennosan rodziły [potomków]			ἐαυτοῖς heautois; im,

¹⁾ ἰδόντες δὲ οἱ ἄγγελοι τοῦ θεοῦ - zobaczyli zaś aniołowie (zwiastuni) Boga. Swete, H. B. (1909). The Old Testament in Greek: According to the Septuagint. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

²⁾ czyli za żony.

G1565 D-NPM ἐκεῖνοι ekeinoi owi	G1510 V-IAI-3P ἦσαν esan byli	G3588 T-NPM οἱ hoi —	— N-NPM γίγαντες gigantes gigantami	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G575 PREP ἀπ' ap' z	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos, wieków	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G444 N-NPM ἄνθρωποι anthropoi ludziom	G3588 T-NPM οἱ hoi —	
G2028 A-NPM ὄνομαστοί. onomastoi. znani.	G3708 V-AAPNS Ἰδὼν Idon Zobaczył	G1161 PRT δὲ de zaś	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεὸς theos Bóg,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G4129 V-API-3P ἐπληθύνθησαν eplethynthesan powiększa się	G3588 T-NPF αἱ hai —		
G2549 N-NPF κακίαι kakiai złośliwość	G3588 T-GPM τῶν ton —	G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon ludzi	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi	G2532 CONJ καὶ kai i	G3956 A-NSM πᾶς pas każdy	G5100 I-NSM τις tis —	— V-PMI-3S διανοεῖται dianoeitai skupił się	
G1722 PREP ἐν en w	G3588 T-DSF τῇ te —	G2588 N-DSF καρδία kardia sercu	G846 D-GSM αὐτοῦ autu jego	G1960 ADV ἐπιμελῶς epimelos pilnie	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-APN τὰ ta —	G4190 A-APN πονηρὰ ponera złu	G3956 A-APF πάσας pasas każdego	G3588 T-APF τάς tas —	G2250 N-APF ἡμέρας, hemeras, dnia,
6:6	G2532 CONJ καὶ kai i	G1760 V-API-3S ἐνεθυμήθη enethymethe zastanawiał się	G3588 T-NSM ὁ ho —	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE,	G3754 CONJ ὅτι hoti [nad tym] że	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen uczynił	G3588 T-ASM τὸν ton —	G444 N-ASM ἄνθρωπον anthropon człowieka		
G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς, ges, ziemi	G2532 CONJ καὶ kai i	— V-API-3S διενοήθη. dienoethe. rozważał to.	6:7	G2532 CONJ καὶ kai I	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen powiedział	G3588 T-NSM ὁ ho —	— N-NSM יהוה JHWH JAHWE:	
— V-FAI-1S Ἀπαλείψω Apaleipso Zetrę	G3588 T-ASM τὸν ton —	G444 N-ASM ἄνθρωπον, anthropon, człowieka,	G3739 R-ASM ὄν hon którego	G4160 V-AAI-1S ἐποίησα, epoiesa, uczyniłem,	G575 PREP ἀπὸ apo z	G4383 N-GSN προσώπου prosopu oblicza	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi,	G575 PREP ἀπὸ apo od	
G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowieka	G2193 PREP ἕως heos do	G2934 N-GSN κτήνους ktenus bydłęcia	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo od	G2062 N-GPN ἑρπετῶν herpeton pełzających	G2193 PREP ἕως heos po	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4071 N-GPN πετεινῶν peteinon skrzydlate	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G3772 N-GSM οὐρανοῦ, uranu, nieba,	G3754 CONJ ὅτι hoti gdyż	G2373 V-API-1S ἐθυμώθην ethymothēn zapłonął gniew,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G4160 V-AAI-1S ἐποίησα epoiesa uczyniłem	G846 D-APM αὐτούς. autus. ich.	6:8	G3575 N-PRI Νοε Noe Noe	G1161 PRT δὲ de zaś	G2147 V-AAI-3S εὗρεν heuren znalazł	
G5485 N-ASF χάριν charin łaskę	G1726 PREP ἐναντίον enantion przedtem [u]	— N-GSM יהוה JHWH JAHWE	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2316 N-GSM θεοῦ. theu. Boga.						

³⁾ lub "sławni".

NOE - NOWY ADAM

Opowiadanie o potopie

G3778 D-NPF 6:9 Aὐται Hautai Te [sq]	G1161 PRT δὲ de zaś G3588 T-NPF αἱ hai — G1078 N-NPF γενέσεις geneiseis pokolenia G3575 N-PRI Νωε Noe; Noego: G3575 N-PRI Νωε Noe Noe G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos człowiek G1342 A-NSM δίκαιος, dikaïos, sprawiedliwy, G5046 A-NSM τέλειος teleios doskonały	G1510 V-PAPNS ὢν on będać G1722 PREP ἐν en pośród G3588 T-DSF τῇ te — G1074 N-DSF γενεᾶ genea pokolenia G846 D-GSM αὐτοῦ autu; jego, G3588 T-DSM τῷ to — G2316 N-DSM θεῷ theo Bogu G2100 V-AAI-3S εὐηρέστησεν euerestesen podobał się G3575 N-PRI Νωε Noe Noe 6:10	G1080 V-AAI-3S ἐγέννησεν egennesen Zrodził G1161 PRT δὲ de zaś G3575 N-PRI Νωε Noe Noe G5140 A-APM τρεῖς treis trzech G5207 N-APM υἱούς, hyius, synów, G3588 T-ASM τόν ton — G4590 N-PRI Σημ, Sem, Sema, G3588 T-ASM τόν ton — — N-PRI Χαμ, Cham, Chama, G3588 T-ASM τόν ton [i]	— N-PRI Ιαφεθ Iafeth Jafeta 6:11 G5351 V-API-3S ἐφθάρη efthare Uległa zepsuciu G1161 PRT δὲ de zaś G3588 T-NSF ἡ he — G1065 N-NSF γῆ ge ziemia G93 N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwością G2704 V-RMPNS κατεφθαρμένη, kateftharmene, zrujnowana, G3754 CONJ ὅτι hoti 5 bowiem G2704 V-IAI-3S κατέφθειρεν kateftheiren uległo skażeniu G3956 A-NSF πᾶσα pasa wszelkie	G4130 V-API-3S ἐπλήσθη eplesthe wypełniła się G3588 T-NSF ἡ he — G1065 N-NSF γῆ ge ziemia G93 N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwością 6:12 G2532 CONJ καὶ kai i G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden spojrzał G2962 N-NSM κύριος kyrios Pan G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεὸς theos Bóg G3588 T-ASF τὴν ten [na] G1065 N-ASF γῆν, gen, ziemię, G2532 CONJ καὶ kai i G1510 V-IAI-3S ἦν en była G2704 V-RMPNS κατεφθαρμένη, kateftharmene, zrujnowana, G3754 CONJ ὅτι hoti 5 bowiem G2704 V-IAI-3S κατέφθειρεν kateftheiren uległo skażeniu G3956 A-NSF πᾶσα pasa wszelkie	G4561 N-NSF σὰρξ sarks ciało G3588 T-ASF τὴν ten na G3598 N-ASF ὁδὸν hodon drodze G846 D-GSM αὐτοῦ autu jego G1909 PREP ἐπὶ epi na G3588 T-GSF τῆς tes — G1065 N-GSF γῆς ges ziemi 6:13 G2532 CONJ καὶ kai I G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen powiedział G3588 T-NSM ὁ ho —	G2316 N-NSM θεὸς theos Bóg G4314 PREP πρὸς pros do G3575 N-PRI Νωε Noe Noego: G2540 N-NSM Καιρὸς Kairos Czasu G3956 A-GSM παντός pantos kres G444 N-GSM ἀνθρώπου anthropu człowieka G1854 V-PAI-3S ἥκει hekei nadszedł G1726 PREP ἐναντίον enantion przede G1473 P-GS μου, mu, Mną, G3754 CONJ ὅτι hoti bowiem	G4130 V-API-3S ἐπλήσθη eplesthe napełniła się G3588 T-NSF ἡ he — G1065 N-NSF γῆ ge ziemia G93 N-GSF ἀδικίας adikias niesprawiedliwością G575 PREP ἀπ ap przez G846 D-GPM αὐτῶν, auton, nich, G2532 CONJ καὶ kai i G2400 INJ ἰδοὺ idu oto G1473 P-NS ἐγώ ego Ja	G2704 V-PAI-1S καταφθείρω kataftheiro postanawiam zniszczyć G846 D-APM αὐτοὺς autus ich G2532 CONJ καὶ kai i G3588 T-ASF τὴν ten [tę] G1065 N-ASF γῆν gen ziemię 6:14 G4160 V-AAD-2S ποιήσον poieson Uczyń G3767 PRT οὖν un więc G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto sobie	G2787 N-ASF κιβωτὸν kiboton arkę G1537 PREP ἐκ ek z G3586 N-GPN ξύλων ksylon drzewa G5068 A-GPN τετραγώνων tetragonon; czworokątnego G3555 N-APF νοσσιὰς nossias Przegrody G4160 V-FAI-3S ποιήσεις poiseis uczynić G3588 T-ASF τὴν ten [w] G2787 N-ASF κιβωτὸν kiboton arce G2532 CONJ καὶ kai i
--	---	--	---	---	---	--	--	---	---	---	---

⁴⁾ lub "była oszpecona".

⁵⁾ lub "poddana skażeniu".

⁶⁾ lub "przedziały".

— V-FAI-3S	G846 D-ASF	G2081 ADV	G2532 CONJ	G1855 ADV	G3588 T-DSF	— N-DSF	G2532 CONJ	G3778 ADV		
ἀσφαλτώσεις	αὐτήν	ἐσωθεν	καὶ	ἐξωθεν	τῇ	ἀσφάλτῳ.	6:15	καὶ οὕτως		
asfaltoseis	auten	esothen	kai	eksothen	te	asfalto.		kai hutos		
wysmaruj	ją	od środka	i	z zewnątrz	—	smołą.	I	tak		
G4160 V-FAI-3S	G3588 T-ASF	G2787 N-ASF	G5145 A-GPM	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G3372 N-ASN	G3588 T-GSF	G2787 N-GSF	G2532 CONJ	
ποιήσεις	τὴν	κιβωτόν·	τριακοσίῳν	πήχεων	τὸ	μήκος	τῆς	κιβωτοῦ	καὶ	
poieseis	ten	kiboton;	triakosion	pecheon	to	mekos	tes	kibotu	kai	
uczynisz	—	arkę:	trzysta	łokci	—	długą	—	arkę	i	
G4004 N-NUI	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G4114 N-ASN	G2532 CONJ	G5144 N-NUI	G4083 N-GPM	G3588 T-ASN	G5311 N-ASN	G846 D-GSF	
πεντήκοντα	πήχεων	τὸ	πλάτος	καὶ	τριάκοντα	πήχεων	τὸ	ὕψος	αὐτῆς·	
pentekonta	pecheon	to	platos	kai	triakonta	pecheon	to	hypsos	autes;	
pięćdziesiąt	łokci	—	szeroką	i	trzydzieści	łokci	—	wysoką	ją.	
6:16	G1996 V-PAPNS	G4160 V-FAI-3S	G3588 T-ASF	G2787 N-ASF	G2532 CONJ	G1519 PREP	G4083 N-ASM	G4931 V-FAI-3S		
	ἐπισυνάγων	ποιήσεις	τὴν	κιβωτόν	καὶ	εἰς	πῆχυν	συντελέσεις		
	episynagon	poieseis	ten	kiboton	kai	eis	pechyn	synteleseis		
	[W] dachu	uczynisz [otwór]	—	arki	i	na	łokieć	wykonasz		
G846 D-ASF	G509 ADV	G3588 T-ASF	G1161 PRT	G2374 N-ASF	G3588 T-GSF	G2787 N-GSF	G4160 V-FAI-3S	G1537 PREP	— A-GPM	
αὐτήν	ἄνωθεν·	τὴν	δὲ	θύραν	τῆς	κιβωτοῦ	ποιήσεις	ἐκ	πλαγίων·	
auten	anohen;	ten	de	thyran	tes	kibotu	poieseis	ek	plagion;	
go	z góry.	—	Zaś	drzwi	—	arki	umieścisz	z	boku.	
— A-APN	— A-APN	G2532 CONJ	— A-APN	G4160 V-FAI-3S	G846 D-ASF	G1473 P-NS				
κατάγαια,	διώροφα	καὶ	τριώροφα	ποιήσεις	αὐτήν.	6:17	ἐγὼ			
katagaia,	diorofa	kai	triorofa	poieseis	auten.	ego				
Dolną [część],	drugą	i	trzecią [kondygnację]	uczynisz	w niej.	Ja				
G1161 PRT	G2400 INJ	G1863 V-PAI-1S	G3588 T-ASM	G2627 N-ASM	G5204 N-ASN	G1909 PREP	G3588 T-ASF	G1065 N-ASF	G2704 V-AAN	
δὲ	ἰδοὺ	ἐπάγω	τὸν	κατακλυσμὸν	ὑδωρ	ἐπὶ	τὴν	γῆν	καταφθεῖραι	
de	idu	epago	ton	kataklysmon	hydor	epi	ten	gen	kataftheirai	
zaś	oto	sprawdzą	—	powódź	wody	na	—	ziemię	niszcząc	
G3956 A-ASF	G4561 N-ASF	G1722 PREP	G3739 R-DSF	G1510 V-PAI-3S	G4151 N-NSN	G2222 N-GSF	G5270 PREP	G3588 T-GSM	G3772 N-GSM	
πᾶσαν	σάρκα,	ἐν	ἣ	ἐστίν	πνεῦμα	ζωῆς,	ὑποκάτω	τοῦ	οὐρανοῦ·	
pasan	sarka,	en	he	estin	pneuma	zoes,	hypokato	tu	uranu;	
wszelkie	ciało,	w	czym	jest	duch	życia	pod	—	niebem,	
G2532 CONJ	G3745 A-APN	G1437 CONJ	G1510 V-PAS-3S	G1909 PREP	G3588 T-GSF	G1065 N-GSF	G5053 V-FAI-3S	G2532 CONJ		
καὶ	ὅσα	ἐάν	ἣ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τελευτήσει.	6:18	καὶ	
kai	hosa	ean	e	epi	tes	ges,	teleutesei.	kai		
i	co	kolwiek	jest	na	—	ziemi,	zginie.	I		
G2476 V-FAI-1S	G3588 T-ASF	G1242 N-ASF	G1473 P-GS	G4314 PREP	G4771 P-AS	G1525 V-FMI-2S	G1161 PRT	G1519 PREP	G3588 T-ASF	
στήσω	τὴν	διαθήκην	μου	πρὸς	σέ·	εἰσελεύση	δὲ	εἰς	τὴν	
steso	ten	diatheken	mu	pros	se;	eiseleuse	de	eis	ten	
ustanowię	—	przymierze	Moje	z	tobą.	Wejdiesz	zaś	do	—	
G2787 N-ASF	G4771 P-NS	G2532 CONJ	G3588 T-NPM	G5207 N-NPM	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G3588 T-NSF	G1135 N-NSF	G4771 P-GS	G2532 CONJ
κιβωτόν,	σὺ	καὶ	οἱ	υἱοί	σου	καὶ	ἡ	γυνή	σου	καὶ
kiboton,	sy	kai	hoi	hyioi	su	kai	he	gyne	su	kai
arki,	ty	i	—	synowie	twoi	i	—	kobieta	twa	i
G3588 T-NPF	G1135 N-NPF	G3588 T-GPM	G5207 N-GPM	G4771 P-GS	G3326 PREP	G4771 P-GS	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	
αἱ	γυναῖκες	τῶν	υἰῶν	σου	μετὰ	σοῦ.	6:19	καὶ	ἀπὸ	πάντων
hai	gynaikes	ton	hyion	su	meta	su.	kai	kai	apo	panton
—	kobiety	—	synów	tych	z	tobą.	I	z	wszystkich	
G3588 T-GPN	G2934 N-GPN	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	G3588 T-GPN	G2062 N-GPN	G2532 CONJ	G575 PREP	G3956 A-GPN	
τῶν	κτηνῶν	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἐρπετῶν	καὶ	ἀπὸ	πάντων	
ton	ktenon	kai	apo	panton	ton	herpeton	kai	apo	panton	
—	bydłat	i	z	wszystkich	—	pełzających	i	z	wszystkich	

G3588 T-GPN τῶν ton —	G2342 N-GPN θηρίων therion dzikich zwierząt	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GSF πάσης pases wszelkiego	G4561 N-GSF σαρκός, sarkos, ciała,	G1417 N-NUI δύο duo dwie	G1417 N-NUI δύο duo pary	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPM πάντων panton każdego
G1521 V-FAI-3S εἰσάξεις eisakseis przedstawiciela	G1519 PREP εἰς eis w	G3588 T-ASF τὴν ten —	G2787 N-ASF κιβωτόν, kiboton, arce,	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G5142 V-PAS-2S τρέφης trefes zachować [je]	G3326 PREP μετὰ meta z	G4572 D-GSM σεαυτοῦ· seautu; tobą,	G730 A-NSN ἄρσεν arsen samiec	
G2532 CONJ καὶ kai i	G2338 A-NSN θῆλυ thely samica	G1510 V-FMI-3P ἔσονται. esontai. [to] będzie.	6:20	G575 PREP ἀπὸ apo Z	G3956 A-GPM πάντων panton wszystkich	G3588 T-GPN τῶν ton —	G3732 N-GPN ὀρνέων orneon ptaków	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4071 N-GPN πετεινῶν peteinon skrzydlatych
G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G2532 CONJ καὶ kai i	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkiego	G3588 T-GPN τῶν ton —	G2934 N-GPN κτενῶν ktenon bydła	G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G2532 CONJ καὶ kai i
G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkich	G3588 T-GPN τῶν ton —	G2062 N-GPN ἑρπετῶν herpeton pełzających	G3588 T-GPN τῶν ton —	— V-PAPGP ἑρπόντων herponton czołgających się	G1909 PREP ἐπὶ epi po	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges ziemi	
G2596 PREP κατὰ kata według	G1085 N-ASN γένος genos gatunków	G846 D-GPN αὐτῶν, auton, ich,	G1417 N-NUI δύο duo dwie	G1417 N-NUI δύο duo pary	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkiego	G1525 V-FMI-3P εἰσελεύσονται eiseleusontai wejdzie	G4314 PREP πρὸς pros z	G4771 P-AS σὲ se tobą,
G5142 V-PMN τρέφεσθαι trefesthai zachowując [je]	G3326 PREP μετὰ meta z	G4771 P-GS σοῦ, su, tobą,	G730 A-ASN ἄρσεν arsen samiec	G2532 CONJ καὶ kai i	G2338 A-ASN θῆλυ. thely. samica.	6:21	G4771 P-NS σύ sy Ty	G1161 PRT δὲ de zaś	G2983 V-FMI-2S λήμψῃ lempse weźmiesz
G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto sobie	G575 PREP ἀπὸ apo z	G3956 A-GPN πάντων panton wszelkie	G3588 T-GPN τῶν ton —	G1033 N-GPN βρωμάτων, bromaton, pożywienie	G3739 R-APN ἃ ha co	G2068 V-FMI-2P ἔδεσθε, edesthe, będzie jedzone,	G2532 CONJ καὶ kai i		
G4863 V-FAI-3S συνάξεις synakseis będziesz zbierać	G4314 PREP πρὸς pros do	G4572 D-ASM σεαυτόν, seauton, siebie,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai będzie	G4771 P-DS σοὶ soi tobie	G2532 CONJ καὶ kai i	G1565 D-DPN ἐκείνοις ekeinois tamty	G2068 V-AAN φαγεῖν. fagein. na pokarm.	
6:22	G2532 CONJ καὶ kai I	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen uczynił	G3575 N-PRI Νοε Noe Noe	G3956 A-APN πάντα, panta, wszystko,	G3745 A-APN ὅσα hosa co	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato nakazał	G846 D-DSM αὐτῷ auto mu	G2962 N-NSM κύριος kyrios Pan	G3588 T-NSM ὁ ho —
G2316 N-NSM θεός, theos, Bóg,	G3778 ADV οὕτως hutos tak	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν. epoiesen. uczynił.							

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).